



Consejo Económico y Social

Distr.
LIMITADA

E/CN.5/1996/L.4
29 de mayo de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

COMISIÓN DE DESARROLLO SOCIAL
Período extraordinario de sesiones de 1996
21 a 31 de mayo de 1996
Tema 4 del programa

TEMA SUSTANTIVO: ESTRATEGIAS Y MEDIDAS PARA LA ERRADICACIÓN
DE LA POBREZA

Proyecto de resolución presentado por el Sr. Sten Arne Rosnes
(Noruega), Presidente del Grupo de Trabajo

Estrategias y medidas para la erradicación de la pobreza

La Comisión de Desarrollo Social,

Recordando la resolución 50/161 de la Asamblea General, de 22 de diciembre de 1995, sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social,

Recordando también la resolución 49/110 de la Asamblea General, de 19 de diciembre de 1994, y otras resoluciones pertinentes de la Asamblea relativas a la cooperación internacional para la erradicación de la pobreza en los países en desarrollo, así como también la resolución 50/107 de la Asamblea, de 20 de diciembre de 1995, sobre la observancia del Año Internacional para la Erradicación de la Pobreza y la proclamación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza,

Recordando además la resolución 1995/60 del Consejo Económico y Social, de 28 de julio de 1995, y la decisión 1995/324 del Consejo, de 12 diciembre de 1995, relativas al período extraordinario de sesiones de 1996 de la Comisión de Desarrollo Social,

Reconociendo que es indispensable lograr un crecimiento económico sostenido de base amplia en el contexto del desarrollo sostenible para mantener el desarrollo social y la justicia social, particularmente con respecto a los esfuerzos por erradicar la pobreza,

Versión 1: Reconociendo también que la pobreza es un problema mundial que afecta a todos los países, en particular a los países en desarrollo, y que la complejidad del problema de la pobreza exige la aplicación e integración de las políticas y estrategias, así como una amplia variedad de medidas y esfuerzos en los planos local, nacional, regional e internacional,

Versión 2: Reconociendo también que la pobreza es un problema mundial que afecta a todos los países y que por su carácter multidimensional es indispensable aplicar un criterio amplio e integrado para la erradicación de la pobreza (a nivel nacional e internacional),

Recordando que (si bien) la responsabilidad principal de la formulación y aplicación de las estrategias, políticas, programas y medidas necesarias para (luchar contra/erradicar) la pobreza incumbe en primer lugar a los propios países (, también existe una necesidad urgente de obtener mayor cooperación internacional y el apoyo de instituciones internacionales para prestar asistencia a los países en sus esfuerzos por erradicar la pobreza y proporcionar protección y servicios sociales básicos) (ello no se puede lograr sin el compromiso y los esfuerzos colectivos de la comunidad internacional),

Reiterando que el papel del Estado y el compromiso de los gobiernos revisten una importancia fundamental en lo que atañe a combatir la pobreza y mejorar las condiciones de vida y que los gobiernos deberían centrar sus esfuerzos y su política en abordar las causas fundamentales de la pobreza y satisfacer las necesidades básicas de todos,

Reconociendo también que más de 1.000 millones de personas en todo el mundo viven hoy en condiciones inaceptables de pobreza, principalmente en los países en desarrollo, en particular en las zonas rurales de bajos ingresos de Asia y el Pacífico, África, América Latina y el Caribe, y en los países menos adelantados, (y reconociendo también el aumento del número de personas, particularmente mujeres, que viven en condiciones de pobreza absoluta) lo que da origen a un limitado acceso, entre otras cosas, a los ingresos, los recursos, la educación, la atención de la salud, la nutrición, la vivienda, el saneamiento y el agua potable (, y que en todos los países en desarrollo, particularmente en África y en los países menos adelantados, las mismas tendencias se observan en otras regiones),

Versión 1: Reconociendo también que la inclusión efectiva de una perspectiva de género en todos los programas y políticas encaminados a combatir la pobreza y que la potenciación de la mujer serán factores cruciales en la erradicación de la pobreza, habida cuenta de que la mayoría de las personas que viven en la pobreza son mujeres,

Versión 2: Reconociendo también que la inclusión efectiva de una perspectiva de género en todos los programas y políticas encaminados a erradicar la pobreza y que la potenciación de la mujer, por el hecho de que la mayoría de las personas que viven en la pobreza son mujeres, son cruciales para la erradicación de la pobreza,

Reconociendo además que la erradicación del analfabetismo, la universalización de la enseñanza básica y el acceso de todos a la educación son esenciales para la erradicación de la pobreza,

Versión 1: Reiterando que el fortalecimiento de la familia es esencial para la erradicación de la pobreza,

Versión 2: Reconociendo además que la potenciación (económica y política) de las familias y de cada uno de sus integrantes es una estrategia indispensable en la lucha contra la pobreza,

Reconociendo además que los medios de información pueden desempeñar una función importante en cuanto a crear conciencia de las cuestiones complejas que entraña la pobreza,

Destacando la necesidad de promover y aplicar políticas y estrategias encaminadas a crear un entorno económico externo favorable, entre otras cosas, mediante la cooperación en materia de formulación y aplicación de la política macroeconómica, la liberalización del comercio, la movilización y/o la aportación de recursos financieros nuevos y adicionales que sean a la vez adecuados y confiables y movilizados de manera que se puedan aprovechar al máximo para la promoción del desarrollo sostenible, la utilización de todas las fuentes y todos los mecanismos de financiación disponibles, el aumento de la estabilidad financiera y un mayor acceso de los países en desarrollo a los mercados mundiales, a la inversión productiva, a la tecnología y a los conocimientos apropiados,

Considerando que la comunidad internacional a su más alto nivel político ya ha logrado un consenso con respecto a la erradicación de la pobreza y se ha comprometido a lograr ese objetivo en las principales conferencias y cumbres organizadas por las Naciones Unidas a partir de 1990,

Habiendo examinado el informe del Secretario General¹ sobre las estrategias y medidas para la erradicación de la pobreza: consideraciones de política y programáticas en la formulación de estrategias integradas para la erradicación de la pobreza, atención a las necesidades básicas de todos y promoción de la autosuficiencia y de iniciativas basadas en la comunidad,

Tomando nota de los debates celebrados sobre el tema durante las mesas redondas y las conversaciones con los representantes de los grupos de trabajo interinstitucionales sobre las actividades complementarias de las conferencias y cumbres internacionales,

Recordando que la adhesión al objetivo de erradicar la pobreza del mundo mediante medidas nacionales decisivas y la cooperación internacional es un imperativo ético, social, político y económico de la humanidad,

1. Reitera que todos los Estados y todos los pueblos deberán cooperar en la tarea esencial de erradicar la pobreza, como requisito indispensable para el

¹ E/CN.5/1996/3.

desarrollo sostenible, a fin de reducir las disparidades en los niveles de vida y atender mejor a las necesidades de la mayor parte de la población mundial;

2. Destaca que una mayor voluntad política a nivel nacional e internacional es una condición indispensable para la erradicación de la pobreza;

3. Reconoce que en los esfuerzos por erradicar la pobreza es conveniente establecer metas factibles orientadas a los resultados a fin de proporcionar una visión común a todos los países;

4. Subraya que la (reducción/erradicación) de la pobreza se puede lograr (en cada país únicamente) sobre la base de una voluntad política (clara y duradera/firme) (del Estado respaldada en el consenso nacional/a nivel nacional e internacional) orientada en particular a promover una distribución más equitativa de los beneficios del crecimiento e igual acceso a los recursos productivos y a los servicios sociales;

5. Reconoce que la erradicación de la pobreza es una cuestión compleja y multidimensional que resulta fundamental para promover la igualdad entre hombres y mujeres, así como para fortalecer la paz y lograr el desarrollo social y económico;

Versión 1: 6. Exhorta a los gobiernos a integrar los objetivos y metas de la lucha contra la pobreza en la política y la planificación económica y social en general en los planos local y nacional y, cuando proceda, subregional y regional;

Versión 2: 6. Exhorta a los gobiernos a integrar las estrategias de erradicación de la pobreza en la política general de desarrollo en el contexto de un proceso equitativo y popular en el que el objetivo último de la política económica y social sea mejorar la condición humana atendiendo a las necesidades y utilizando al máximo el potencial de todos los integrantes de la sociedad;

7. Reitera que la democracia, la transparencia y la rendición de cuentas en (el gobierno/el ejercicio del poder) y la administración (en todos los sectores de la sociedad/a todos los niveles), así como la no discriminación, la tolerancia, el respeto mutuo y la valoración de la diversidad y (el respeto y la promoción de/la promoción y el respeto de) los derechos humanos y las libertades fundamentales, también constituyen imperativos para las estrategias de erradicación de la pobreza;

8. Hace hincapié en la importancia crucial de fortalecer los medios y la capacidad de los pueblos para participar en la formulación y aplicación de los programas y políticas sociales y económicos mediante la descentralización y la participación en la administración de las instituciones públicas;

9. Reconoce el papel fundamental que desempeña la mujer en la erradicación de la pobreza y destaca la necesidad de que ésta participe plenamente y en un pie de igualdad en la formulación y aplicación de políticas que tengan en cuenta la perspectiva de género en todo su alcance y que potencien a la mujer para vincularla plenamente a las actividades de desarrollo;

Versión 1: 10. Subraya que las estrategias para la erradicación de la pobreza deberán consistir, entre otras cosas, en una combinación de esfuerzos encaminados a promover el desarrollo de los recursos humanos, especialmente de las niñas y las mujeres, y a crear oportunidades económicas mediante una política macroeconómica y microeconómica apropiada que, entre otras cosas, facilite el acceso de los pobres a los recursos;

Versión 2: 10. Reitera que el desarrollo de los recursos humanos es una parte esencial de las estrategias de reducción de la pobreza, que también se deberían basar en el fortalecimiento de la capacidad productiva de los pobres, entre otras cosas, mediante la promoción de (la capacitación basada en la demanda para) actividades generadoras de empleo y un acceso más amplio a los recursos productivos, así como también mediante la estimulación del empleo productivo, la formulación (de programas o políticas) sobre la base de la densidad de la mano de obra y el aumento de la productividad;

11. Subraya la necesidad de supervisar y valorar periódicamente los resultados de los planes de erradicación de la pobreza y de intercambiar información sobre ellos, evaluar las políticas de lucha contra la pobreza y promover la comprensión y la conciencia de la pobreza y de sus causas y consecuencias;

12. Reconoce que el Estado desempeña un papel fundamental por lo que respecta a las estrategias de erradicación de la pobreza, sobre todo en la aplicación de políticas sociales activas y en la creación de un clima favorable a, por ejemplo, el desarrollo del sector privado, incluidas las empresas pequeñas y medianas;

Versión 1: 13. Subraya que los gobiernos deberían cooperar con los demás agentes del desarrollo, entre los que se cuentan las personas que viven en la pobreza y las organizaciones que las representan, para atender las necesidades humanas esenciales de todos, como son la obtención de ingresos y de recursos, la educación, la atención sanitaria, la nutrición, el alojamiento, el saneamiento y la disponibilidad de agua potable, y en particular las de las personas que viven en la pobreza y los grupos vulnerables y desfavorecidos;

Versión 2: 13. Subraya que los gobiernos deberían cooperar con la sociedad civil, de la que forman parte las organizaciones no gubernamentales, y con las personas que viven en la pobreza y las organizaciones que las representan, a fin de atender las necesidades esenciales de todos, y en particular las de las personas que viven en la pobreza y los grupos vulnerables y desfavorecidos;

14. Subraya también la necesidad de elaborar estrategias destinadas a paliar no sólo el problema de los ingresos insuficientes, sino además otros problemas, como la falta de acceso a los recursos y a los servicios sociales esenciales y la marginación social;

15. Reafirma que la satisfacción de las necesidades humanas esenciales es un elemento fundamental de la reducción de la pobreza y que estas necesidades

/...

están estrechamente relacionadas y son las siguientes: nutrición, salud, abastecimiento de agua y saneamiento, educación, empleo, vivienda y participación en la vida cultural y social;

16. Hace hincapié en que, al formular y ejecutar las estrategias de erradicación de la pobreza en los planos nacional e internacional y al atender las necesidades humanas esenciales, debería pensarse ante todo en el ser humano, prescindiendo de consideraciones políticas, económicas, sociales o culturales de cualquier índole;

17. Recomienda que se examine la relación que hay entre la atención de las necesidades esenciales de todas las personas y la creación de un marco jurídico estable, por una parte, y la que hay entre la mundialización y la liberalización del comercio, por otra;

18. Subraya que las estrategias de erradicación de la pobreza requieren, por su propia naturaleza, una ejecución a largo plazo y que es necesario que se ejecuten sin interrupciones;

19. Recomienda a los Estados que estudien fórmulas más funcionales para incorporar el concepto de "marginalización social" en la formulación de las estrategias mundiales de erradicación de la pobreza, sobre todo mediante los derechos humanos, la democracia, el buen gobierno y la buena administración, un marco jurídico estable, la participación en la adopción de decisiones, la no discriminación, la tolerancia y el respeto y la valoración de la diversidad, el acceso universal a los servicios sociales esenciales y una protección social apropiada;

20. Insta a los gobiernos a que formulen y fortalezcan sus estrategias nacionales de erradicación del analfabetismo y de universalización de la educación básica y alienta a las organizaciones internacionales, particularmente a las instituciones financieras internacionales, a que colaboren en la consecución de estos objetivos incorporándolos a sus programas de política y a sus actividades, según los casos;

21. Hace hincapié en que los gobiernos podrían plantearse la posibilidad de articular, en un marco general basado en las necesidades y capacidades nacionales, varias medidas particulares que se han adoptado en fechas distintas para combatir ciertas formas de pobreza, que se han aplicado de manera progresiva y que apuntan a mejorar las posibilidades que tienen los indigentes de convertirse en miembros de la sociedad económica y socialmente productivos;

22. Subraya que es preciso que los países donantes y receptores se comprometan a mostrar una actitud más cooperativa al abordar el problema de la erradicación de la pobreza;

23. Hace hincapié en la importancia fundamental de aumentar la capacidad y las oportunidades que tienen la sociedad civil y las comunidades locales de desarrollar sus organizaciones, recursos y actividades propios, y en la de garantizar un diálogo franco entre los gobiernos y los ciudadanos o los grupos comunitarios;

24. Hace hincapié también en la importancia de desarrollar la capacidad (institucional) en materia de estrategias de erradicación de la pobreza;

25. Hace hincapié asimismo en que la adopción y ejecución de medidas destinadas a aliviar sustancialmente la deuda externa de los países en desarrollo, y en particular la de los países africanos y los menos adelantados, contribuirá seguramente a erradicar la pobreza;

Versión 1: 26. Exhorta a la comunidad internacional a que cumpla lo antes posible el objetivo convenido de destinar el 0,7% del producto nacional bruto a asistencia oficial para el desarrollo en general y a que aumente la financiación de los programas de desarrollo social, en consonancia con el alcance y la magnitud de las actividades necesarias para lograr los objetivos y las metas de la Declaración de Copenhague sobre el Desarrollo Social y el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social para la erradicación de la pobreza²;

Versión 2: 26. Exhorta a la comunidad internacional a que se esfuerce por cumplir lo antes posible el objetivo convenido de destinar el 0,7% del producto nacional bruto a asistencia oficial para el desarrollo en general y a que aumente la financiación de los programas de desarrollo social, en consonancia con el alcance y la magnitud de las actividades necesarias para lograr los objetivos y las metas de la Declaración de Copenhague sobre el Desarrollo Social y el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social²;

27. Exhorta también a la comunidad internacional a que movilice recursos económicos nuevos y suplementarios, que sean suficientes y previsibles, y que los movilice de manera que aumente al máximo su disponibilidad y que recurra a todas las fuentes y mecanismos de financiación existentes; por ejemplo, fuentes de financiación multilaterales, bilaterales y privadas, incluidos (, según se convenga de común acuerdo,) mecanismos de concesión de préstamos en condiciones favorables y mecanismos de subvención;

28. Reafirma el acuerdo por el que los países desarrollados y en desarrollo que mantengan relaciones de cooperación se comprometen a destinar, por término medio, el 20% de la asistencia oficial para el desarrollo y el 20% del presupuesto nacional, respectivamente, a programas sociales básicos;

29. Exhorta a todos los Estados y a la comunidad internacional a que promuevan y respalden los proyectos de desarrollo comunitario local encaminados a incrementar las calificaciones, la autonomía y la confianza en sí mismas de las personas que viven en la pobreza y a favorecer su participación activa en los esfuerzos dirigidos a erradicar la pobreza;

30. Subraya que la cooperación y la asistencia internacionales son esenciales para aplicar en su integridad la Declaración de Copenhague sobre el

² Informe de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, Copenhague, 6 a 12 de marzo de 1995 (A/CONF.166/9), cap. I, resolución 1, anexos I y II.

Desarrollo Social y el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social;

31. Subraya también que, para reducir la pobreza de los países con economías en transición, es preciso que los miembros de la comunidad internacional les ayuden a organizar sus regímenes de protección social y a formular su política social;

32. Recuerda que el sistema de las Naciones Unidas deberá reforzar sus actuales estructuras de coordinación de las actividades de erradicación de la pobreza, lo que implicará la creación de un centro de coordinación del intercambio de información y la formulación y ejecución de proyectos experimentales repetibles dirigidos a erradicar la pobreza;

Versión 1: 33. Invita a todos los organismos especializados, fondos, programas y organizaciones afines del sistema de las Naciones Unidas que sean competentes, incluidas las instituciones de Bretton Woods, a que intensifiquen y reajusten sus actividades, programas y estrategias, en la medida en que sea necesario, con miras a conseguir el objetivo general de erradicar la pobreza, satisfacer las necesidades humanas esenciales de todos y promover iniciativas destinadas a incrementar la autonomía de las comunidades locales, prestando apoyo económico y técnico a los países en desarrollo en sus esfuerzos por materializar todas las medidas, recomendaciones y promesas en programas, proyectos y actividades operacionales concretos;

Versión 2: 33. Subraya que la comunidad internacional y el sistema de las Naciones Unidas, incluidas las instituciones de Bretton Woods, deberían cumplir las promesas que hicieron con arreglo al capítulo V del Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, a fin de apoyar los esfuerzos nacionales que realizan los países en desarrollo para erradicar la pobreza;

34. Reafirma que las instituciones financieras internacionales deberían contribuir a movilizar los recursos necesarios para aplicar la Declaración de Copenhague sobre el Desarrollo Social y el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social incorporando en mayor medida objetivos de desarrollo social en sus políticas, programas y actividades (a fin de apoyar los esfuerzos nacionales que realizan los países en desarrollo);

35. Invita al Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo a que estudie la posibilidad de prorrogar la vigencia del fondo de erradicación de la pobreza para que abarque el período del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza (1997-2006), a fin de ayudar a los países en desarrollo, y particularmente a los países africanos y a los menos adelantados, a elaborar planes o programas nacionales de erradicación de la pobreza, así como a formular y ejecutar proyectos repetibles de lucha contra ella;

36. Exhorta a todos los Estados (, en particular a los Estados donantes,) a que contribuyan sustancialmente al Fondo Fiduciario para el Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, que cuenta entre sus actividades las

/...

relacionadas con el primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza;

37. Pide al Secretario General que, al elaborar el informe sobre las medidas previstas que adoptará el sistema de las Naciones Unidas en preparación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza que presentará a la Asamblea General en su quincuagésimo primer período de sesiones, proponga actividades concretas para cada año del Decenio a fin de facilitar el seguimiento y la evaluación de éstas;

38. Pide también al Secretario General que informe sobre la aplicación de la presente resolución con ocasión del informe sobre las medidas previstas en preparación del primer Decenio de las Naciones Unidas para la Erradicación de la Pobreza que presentará a la Asamblea General en su quincuagésimo primer período de sesiones, y que informe también al respecto a la Comisión en su próximo período de sesiones.
